

Дьяконова Евгения Александровна

директор по науке

Центра иностранных языков COSHCO

г. Москва

НЕЙРО-ЛОГИЧЕСКАЯ МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ОБЩЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ COSHCO

Аннотация: *нейро-логическая методика COSHCO (Core-Shell Concept – идея ядра и оболочки) – результат почти 20-летней научно-практической деятельности. Методика прошла двухгодичную апробацию и доказала свою эффективность. Инновационность этой методики во многом связана с новым подходом к обучению фонетике и использованию фонетических упражнений не только для постановки правильного произношения, но и для достижения интеллектуальной готовности восприятия лексико-грамматической системы изучаемого языка. В статье также развивается и обосновывается идея необходимости работы над аутентичностью речевого потока при обучении коммуникации на иностранном языке.*

Ключевые слова: *методика, фонетика, речевой поток, инновация, подход, упражнения, произношение, аутентичность, английский язык, артикуляционная база, речевой уклад.*

Предлагаемая вашему вниманию методика COSHCO (Core-Shell Concept – идея ядра и оболочки) является результатом почти 20-летней научно-практической деятельности. К настоящему моменту она прошла двухлетнюю апробацию в Центре иностранных языков COSHCO (Москва) и подтвердила свою эффективность, чему свидетельствуют отзывы благодарных выпускников и учеников Центра. Прежде, чем говорить об этой методике как об инновационной, дадим определение понятию *инновация*.

Инновация [лат. innovatio обновление < innovare обновлять] 1) введение чего л. нового; нововведенная вещь; модернизация; реформа.

Словарь иностранных слов русского языка

Рассмотрим методику COSHCO с точки зрения введения *нового*. В данной статье речь пойдет о новом подходе к обучению фонетики и, вследствие этого, об использовании фонетических упражнений не только для постановки правильного произношения.

На основе методики COSHCO создан курс обучения коммуникации на английском языке «Animated English». Целевая аудитория – люди старше 14 лет. Курс состоит из двух основных ступеней. Первая ступень – 10 тренировок по 3 академических часа один раз в неделю, вторая ступень 21 тренировка по 3 академических часа также один раз в неделю. Для людей, пришедших на первую ступень с «нулевого» уровня, существует также «переходная» ступень между первой и второй ступенями. На первой ступени уровень подготовки участников учебной группы не имеет значения: одновременно могут заниматься как люди, ранее не изучавшие английский язык, так и люди, изучавшие его, но не заговорившие на нем, или те, кто, говоря по-английски, испытывают дискомфорт.

Первая ступень обеспечивает «вход» в систему английского языка, она является основной инновационной частью курса. Поэтому подробнее остановимся на ней.

Первая ступень имеет две составляющие. Условно назовем их «физиологическая» и «интеллектуальная».

«Физиологическая» составляющая связана с постановкой фонетики, которая осуществляется описательным способом через осознанное овладение речевым укладом английского языка в противопоставлении речевому укладу русского языка.

Предлагаемый нами подход по многим параметрам отличается от ставшего привычным способа, который сочетает в себе постановку фонетики с помощью имитации звуков английского языка «на слух» и постановку каждого (или большей части) звуков в отдельности путем подробного описания работы активных артикуляционных органов (языка и губ). Мы же убеждены, что только

говoreние в *речевом укладе* изучаемого языка делает иноязычный речевой поток аутентичным, что в значительной мере влияет на эффективность коммуникации на иностранном языке. Это связано с тем, что русский и английский речевые потоки разнятся по своим качественным характеристикам. Это качественное различие обусловлено тем, что звуки английского и русского языков (даже аналогичные, например, [л] и [l], [н] и [n] и т. п.) произносятся по-разному в силу различий артикуляционных укладов. Следовательно, их акустические (волновые) характеристики разнятся, что описано во многих учебниках фонетики и фонологии. Таким образом, естественно, что русский и английский речевые потоки в целом отличаются на физическом уровне. Именно поэтому они воспринимаются реципиентами по-разному: русский как активный, «ударяющий» по собеседнику; английский как мягкий, останавливающийся между собеседниками, не касающийся вследствие этого реципиента. Не случайно большинство англоговорящих людей воспринимают русскую речь как агрессивную, а русскоговорящие воспринимают английскую речь как высокомерную, излишне дистантную. Если говорящий по-английски носитель русского языка остается в русском речевом укладе, то, естественно, сохранится и русский речевой паттерн, и, следовательно, речевой поток будет иметь особенности, характерные не для английского, а для русского речевого потока. Поэтому, даже безотносительно содержательной стороны речи, она (речь) не будет адекватно восприниматься англоговорящим реципиентом, физически ощущающим «русскую» волновую характеристику направленного на него речевого потока.

Речевой уклад ярче всего проявляется при произнесении звуков [l, t, n, d], которые мы назвали «настроечными»: они «настраивают» речевой аппарат на английский язык. Главная задача первой ступени с точки зрения ее «физиологической» составляющей – сделать осознанное нахождение в английском речевом укладе устойчивым, а затем естественным. Одновременно с решением этой задачи последовательно осуществляется постановка некоторых звуков английского языка исходя из английского речевого уклада путем набора

специально разработанных упражнений. Речь идет о постановке трех базовых гласных звуков: [æ], [e], [i]. На их основе «отстраиваются» дифтонги. После постановки гласных звуков последовательно осуществляется постановка «межзубных» звуков, «носового» звука, звука [h] и звуков [dʒ] и [tʃ]. Необходимо подчеркнуть, что все звуки ставятся не подражательным, а описательным способом. Иными словами, исключается привычный способ работы с фонетикой: «слушайте и повторяйте». На первой ступени необходимо минимизировать английскую речь преподавателя, чтобы не провоцировать обучающихся на подражание и исключить тем самым возможность постановки звуков «на слух» и поощрять выстраивание правильного произношения «изнутри». Постановка фонетики описательным способом в рамках COSHCO также в значительной степени облегчает овладение навыком восприятия иноязычной речи на слух. Это связано с тем, что человек «расшифровывает» иноязычную речь, основываясь на звуках родного языка. А.А. Леонтьев писал: «Безусловно установлено, что восприятие чужого языка происходит, так сказать, через призму родного: иными словами, мы «категоризируем» воспринимаемую нами речь, приписываем ей определенную структурность постольку, поскольку такая категоризация свойственна нашему родному языку. Так, звуковые различия, которых нет в фонологической системе, скажем, русского языка, не будут восприняты русским в иноязычной речи без специальной тренировки» [1].

Таким образом, обучая фонетике описанным выше способом, мы решаем одновременно две задачи: постановка английской фонетики и развитие навыков восприятия речи.

Постановка фонетики через речевой уклад играет еще одну очень важную роль. Она является ключом к входу в *логику* языка в целом. Через фонетическую и фонологическую логику мы также попадаем в «интеллектуальную» логику английского языка. Это происходит благодаря нескольким факторам. Остановимся на самом важном из них. Известно, что язык является одним из органов, который лучше всего «видит» мозг, что было доказано и описано канадским нейрохирургом У.Г. Пенфилдом. Следовательно, меняя привычное

«русское» базовое положение языка на «английское», мы в значительной степени влияем на работу мозга, изменяя ее, как бы «включая» ресурс, который не был задействован при говорении в русском речевом укладе, который, условно говоря, «откликается» на английский речевой уклад. Таким образом, при постановке фонетики предлагаемым нами способом осуществляется еще и подготовка мозга к восприятию логики грамматики и лексики английского языка. Именно поэтому методика COSHCO получила название «нейрологическая».

Необходимо отметить, что «интеллектуальным» результатом обучения на первой ступени является:

- умение студентами сознательно пользоваться 12 грамматическими временами;
- понимание системы базовых предлогов места и времени;
- понимание коммуникативной функции артиклей;
- использование системы местоимений (личных (в именительном и объектном падежах), притяжательных и возвратных);
- понимание онтологической модальности (использование модальных глаголов и других лексических единиц в этой модальности);
- построение вопросительных предложений (структура общего вопроса).

Напоминаем:

1) первая ступень длится 30 академических часов (10 тренировок по 3 часа, один раз в неделю);

2) результаты не зависят от изначального уровня владения иностранным языком обучаемым.

Однако вернемся к фонетической работе, рассмотрев факт, который менее всего учитывается в работе с фонетикой.

Несмотря на то, что никто не подвергает сомнению волновую природу звука, при обучении фонетике не принимается во внимание тот факт, что тело *целиком* воспринимает звуковую волну, так как волна не может воздействовать только на *слуховой* аппарат адресата речи.

Иными словами, мы воспринимаем речевой поток не только на слух, но и всем телом, что совершенно не противоречит науке физике.

Это явление получило подтверждение на практике, когда в группе студентов, обучаемых фонетике английского языка, находился студент-инвалид по слуху. Ему было предложено стать реципиентом речевого потока. Сначала реципиенту направлялся русский речевой поток, а затем английский. После этого реципиенту было предложено описать разницу ощущений от русского и английского речевых потоков.

Реципиент абсолютно точно и образно описал различие этих потоков. О самом различии речь пойдет ниже. Сейчас же необходимо повторить, что реципиент был *глухим* человеком, который *не мог* слышать речь, то есть воспринимать речевой поток на слух, поэтому свое описание качеств речевых потоков он мог основывать только на ощущениях от вибраций, волновых колебаний, которые он ощущал телом. После проведенного эксперимента мы спросили у студента, каким образом он так точно почувствовал эту разницу. Ответ был: «Как мембрана». (в скобках заметим, что глухие люди могут даже танцевать, попадая в ритм, телом ощущая вибрации, создаваемые музыкальными инструментами.) Таким образом, авторы статьи окончательно убедились в том, что психоэмоциональная реакция на речевые потоки (а, следовательно, на устную речь) в процессе коммуникации связана не с «иллюзией», которая могла бы создаваться благодаря манере интонировать, а с физическим (телесным) ощущением от речевого потока.

Не является открытием тот факт, что русская речь воспринимается носителями английского языка как агрессивная. В свою очередь русскоговорящие реципиенты воспринимают английскую речь как высокомерную. Это связано с физическими качествами (волновыми особенностями) речевого потока в целом. Посмотрите на рисунок.

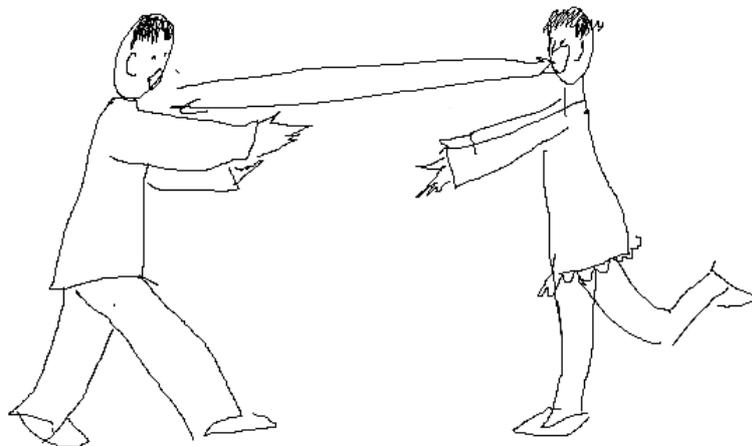


Рис. 1. «Точка назначения» русского речевого потока

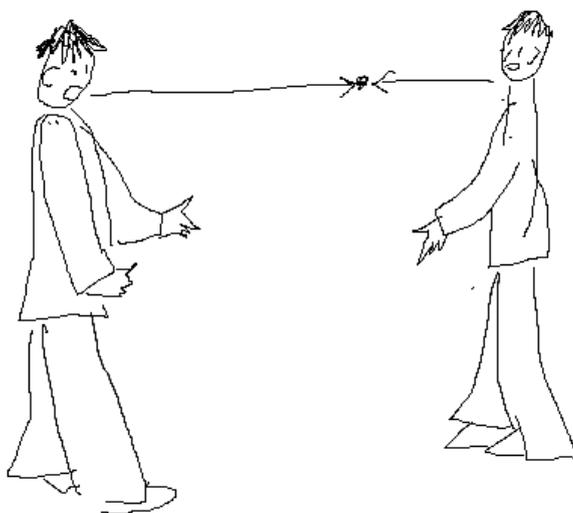


Рис. 2. «Точка назначения» английского речевого потока

Кроме различия «точек назначения» речевого потока (рис. 1; 2), 99,9 процентов участников эксперимента по описанию восприятия русского и

английского речевых потоков (а их более 100 человек) описывают *качественные* различия потоков.

Интенсивность («агрессивность»), концентрированность русского потока, по форме он напоминает как бы трубу.

Мягкость, «несобранность» английского потока. Он как будто остается вокруг говорящего.

Любопытно, что подавляющее большинство участников эксперимента, описывая свои ощущения от русского речевого потока *лексически* подтверждают напористость («агрессивность») русского речевого потока. Что имеется в виду.

После того, как реципиент выслушал обращенную к нему русскую речь, его просят ответить на простой вопрос: Куда был направлен поток русской речи?

Практически все реципиенты отвечали: «*на* меня». Предлог «*на*» используется, когда речь идет об «агрессии»: *на* меня идет враг, *ко* мне идет друг. Этот факт, пожалуй, убедительнее всего демонстрирует восприятие русского потока речи.

Мы столь подробно остановились на этом явлении, так как ощущение от речевого потока – это первое, что мы получаем при вступлении в коммуникацию не зависимо от содержания этого потока, то есть, не понимая смысла высказывания. Таким образом, адекватность коммуникации может быть достигнута только при аутентичности речевого потока. Очевидно, что достичь *аутентичности* путем *имитации* невозможно.

Именно поэтому обучение *общению* на английском языке мы считаем абсолютно необходимо начинать с освоения артикуляционной базы изучаемого языка, что, как уже было отмечено выше влияет не только на «физиологическую» составляющую обучения, но в значительной степени

способствует ментальной готовности обучаемых воспринимать «интеллектуальную» часть системы изучаемого языка.

В данной статье мы подробно остановились на «физиологической» составляющей нейро-логической методики COSHCO, которая, на наш взгляд является ключевой при обучении коммуникации на любом иностранном языке.

Список литературы

1. Леонтьев А.А. Психофизиологические механизмы речи. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка / А.А. Леонтьев. – М., 1970. – С. 314–370.
2. Аксаков К. Опыт русской грамматики. Имя / К. Аксаков. – М., 2011.
3. Аксаков К. О грамматике вообще; прилагательное; предлог / К. Аксаков. – М., 2015.
4. Куринский В. Аэробика во рту / В. Куринский. – М., 1997.
5. Ломоносов М. Российская Грамматика / В. Куринский. – СПб., 1755.
6. Penfield W. The Cerebral Cortex of Man / W. Penfield. – 1950.
7. Roach P. Phonetics. Oxford University Press / P. Roach. – 2010.
8. Шевченко Т. Фонетика и фонология английского языка / Т. Шевченко. – Дубна, 2011.
9. Whorf B.L. Language, Thought and Reality: Selected writings of Benjamin Lee Whorf. Ed. John B. Carroll / B.L. Whorf. – New York: Wiley, 1956.
10. Alessandro D'Ausilio¹, Friedemann Pulvermüller², Paola Salmas³, Ilaria Bufalari¹, Chiara Begliomini¹, Luciano Fadiga The Motor Somatotopy of Speech Perception. Current Biology. – 2009. – Volume 19. – Issue 5.
11. Steven Pinker. The Stuff of Thought. Language as a Window into Human Nature. – 2007.
12. Дьяконова Е. Английские грамматические времена: чтобы запомнить, надо понять! / Е. Дьяконова. – М., 2015.
13. Бехтерева Н. Магия мозга и лабиринты жизни / Н. Бехтерева. – М., 2014.

14. Мелентьева Т. Обучение иностранным языкам в свете функциональной асимметрии полушарий головного мозга / Т. Мелентьева. – М., 2010.
15. Колшанский Г. Логика и структура языка / Г. Колшанский. – М., 2012.
16. Арутюнова Н. Предложение и его смысл / Н. Арутюнова. – М., 2012.